

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQA KREDSRET**

Den 1. marts 2018 kl. 09:00 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde. Kredsdommer var Louise Skifte. Doms mænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0345-2017

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3911 Sisimiut

[...]

Forhold 1:

U forklarede på grønlandsk. 2015-imi pisimasumut ikiaroorntumik eqqussiniarnermut nammineq pilersarusioqataanani. Kisianni ikiaroorntoq 99,2 gram taannaannaasoq nalunngilaa, sinnera 800 gram qanoq pilersarusiorneqarsimanersoq naluaa. I1-miit telefonikkut imaluunniit messengerikkut paasitinneqarsimalluni imminut nassiunneqalersoq namminerlu taanna tigussagaa. I1-p aamma paasitippaani eqqussiniarlutik taavalu taanna eqqussaq U-p tigussagaa paariinnassagaalu, kisiannili nalullugu kiap aassaneraa. Pilersarusiorneqarnerani tiguisussanngornerminilu akilerneqarnissaa eqqartorneqanngilaq. I1 qangali kammagivaa, ukiut arlallit. Taamanikkut I1 aalisartuunerarpoq sinnera naluaa. Aamma taamanikkut poortugaq nassiunniarmagu nammineq nalunngilaa ikiaroorntoq inerteqqutaasoq. Nassiunneqartussaq [...] paasivaa. Kisianni poortugaq qanoq ittoqqissaajunersoq ilimatinneqanngilaq. Poortugaq aagamiuk naluaa taannaanersoq ikiaroorntumik imalik.

Unnerluussissummi X1 kinaanersoq naluaa. Aamma 800 gram ikiaroorntoq ilisimasaqarfiginngilaa. Ikiaroorntoq tiguguniuk sumiinnissaa aamma eqqartornikuunngilaat. Ikiaroorntoq nassiunneqarmat I1 sumiinneroq naluaa. Danmarkimiinneroq, Qeqertarsuarminneroq imaluunniit Nuummiinneroq. Kisianni taamanikkut I1 Aasianniinngilaq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at han ikke var med til at planlægge forholdet om indsmugning af hash i 2015. Han vidste dog, at det alene drejede sig om 99,2 gram. Han vidste intet om planlægningen af resten på 800 gram. Han fik at vide af V1 via telefon eller messenger, at en forsendelse var på vej til ham og at han skulle modtage den. V1 gjorde også ham bekendt med, at de ville indsmugle noget, som T skulle modtage og opbevare, men han vidste ikke, hvem der skulle hente forsendelsen. Under planlægningen og under bestemmelsen af at han skulle være modtageren, blev der ikke nævnt noget om betaling. Han har været venner med V1 i flere år. Dengang sagde V1, at han var fisker. Resten ved han ikke noget om. Dengang han ville sende en pakke, vidste han også godt, at hash var ulovlig. Han forstod, at den skulle sendes til [...], men han fik ikke at vide, hvordan pakken præcis så ud. Da han hentede pakken, vidste han ikke, at det var den pakke, der indeholdt hash.

Han ved ikke, hvem den i anklageskriftet nævnte, X1, er. Han kendte heller ikke til de 800 gram hash. De talte heller ikke om, hvor hashen skulle opbevares efter modtagelse. Han vidste ikke, hvor V1 befandt sig, da hashen blev sendt. Om han var i Danmark, Qeqertarsuaq eller Nuuk, men V1 var ikke i Aasiaat.

[...]

Forhold 2:

U forklarede på grønlandsk. Unnerluussummi allaqqasumi I1 kisiat nalunngilaa. Ikiaroorartooq qanoq annertutiginersooq nassiunniaaraa naluaa. Ilimagivaa I1 pilersaarusoqqissimasooq. Namminerlu nassiussanik tigusitikkusukkaani. Taanna attaveqaqatigiinneq messengerikkut pivoq. Poortugaq qanoq isikkoqarnerooq I1-p assimik nassiuppaa. Imaa qanoq piniarneqarnerooq naluaa. Poortugaq [...] nassiunneqarpoq, nammineq suliffigisaminut. Hashi nassiunneqartoq nalunngilaa, annertussusaali naluaa. Poortugaq nammineq tigummiinnaqqassavaa, immaq I1-ip qulakkeerniarpaq poortugaq ajunngitsumik apuuttoq. Tiguguniuk nalunaarfigisussaavaani poortugaq sussanersooq. I1-p aningaasanik tuniumavaani 210.000 koruunit, ilimagivaalu taakku kontantinngorlugit tigussallugit. Ikiaroorartooq paasinngilaa tuniarneqassanersooq aamma paasinngilaa 210.000 koruunit tamaasa tigussanerlugit imaluuniit I1-lu avissanerlugit. Poortugaq tigugamiuk imminnukaappaa sulilu I1 nalunaarfiginagu, poortukkap tiguneraninngaanniit 10 minutsit missaa qaangiummat politiinit tigusaanikuuvoq. Tigusaareerluni ikiaroorartup annertussusaa aatsaat tusarpaa, tusaramiullu tupaallappoq. 210.000 koruunit tusaramigit naatsorsorsinnaanngilaa ikiaroorartup qanoq annertutigisup naligneraa.

X2 naluaa kinaanersoq. Taamanikkut I1-p ikiaroorntoq 1,3 kg nassiussimavaa. Naluaa sooq Danmarkiminngaanniit Aasiannut nassiunneraa, kisianni taamaanikkut I1 Nuummiippoq. Kiap poortugaq poortorneraa naluaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at han alene kender V1 ud af de personer, der er anført i anklageskriftet. Han vidste ikke, hvor stor forsendelsen ville være. Han formodede, at V1 havde planlagt det igen. Han ville have, at han skulle være modtager. Kontakten foregik via messenger. V1 sendte et foto af pakken for at vise, hvordan den så ud. Han vidste ikke, hvad man skulle med indholdet. Pakken blev sendt til [...], som var hans arbejdsplads. Han vidste godt, at det drejede sig om en hashforsendelse, men han kendte ikke hashmængden. Han skulle først opbevare hashen. V1 ville måske sikre sig, at pakken var velankommet. Når han havde modtaget pakken, ville han underrette ham om, hvad der videre skulle ske. V1 lovede ham 210.000 kr. og han regnede med, at han ville modtage pengene kontant. Han vidste ikke, om hashen skulle sælges og han vidste heller ikke, om han ville modtage hele beløbet på kr. 210.000 eller om han skulle dele dem med V1. Han bragte pakken hjem til sig selv og ca. 10 minutter efter modtagelsen, og inden han kontaktede V1, blev han anholdt af politiet. Det var først efter anholdelsen, at han hørte om mængden, hvilket overraskede ham. Da han hørte beløbet på 210.000 kr. blive nævnt, var han ikke i stand til at regne ud, hvor stor en mængde hash der kunne købes for pengene.

Han ved ikke, hvem X2 er. V1 havde sendt 1,3 kg hash. Han ved ikke, hvorfor han havde sendt den fra Danmark til Aasiaat, men V1 var i Nuuk på daværende tidspunkt. Han ved ikke, hvem der havde stået for pakning af forsendelsen.

[...]

Forhold 3:

U forklarede på grønlandsk. Iisartakkat nukassartarallarami eqqaamanerlunngikkuniuk body buildingimi internetikkut piniarnikuuai. Piniagassani eqqarsaatiginikuunngilaa inerteqqutaanersut. Inerteqqutaasimannngimmata tikittarmata naluaa inerteqqutaasut. Nammineq naatsorsuutigivai kosttilskuditut atugassaasut. Eqqaamanngilaa taavalu muscleminganniit Amerikaminngaanniit piniagarigamigit inerteqqutaanersut naluai. Akui misissornikuunngilai ilimagigamiuk inerteqqutaanngitsut. Taakku vitaminitut pooqarput 600-it. Nalinginnaasutut isikkulimmik pooqarput, toqqoqqanngilai atugarigamigit. Nammineq piniarnermini

maluginiakkani taakkua animal packit taamaakkaangata piniarneq ajorpai. Puuani innersuussutigineqarput, ullormut sisamat iisassagai. Trænerluni nukkassarnerminut atugarisarpai. Internetikkut piniaraangami, qalipaait assigiinngitsut marluk pisiarisarpai qaqortut pinkillu. Eqqaamavaa qaqortut tingunnut illersuutaasut. Nukkassartartoqatinilu eqqartortarpaat, iisartakkat sorliit iluarnerunersut. Taavalu taakku piniartaramikkit tusarnikuunngilaa inerteqqutaanersut. Internetikkut piniaraagami, soorlu ataatsit toqqarunigit, taava ataatungaani nuisarput innersuussutigineqartut. Taamatut piniarluni innersuussutigineqartut ilanngunniugamigit taamaalilluni poortat marluk pigilernikuuai.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, han, hvis han ikke husker det forkert, bestilte pillerne hos Body Building, fordi han dengang dyrkede bodybuilding. Han tænkte ikke på, at det, han bestilte, var forbudt. Han vidste det ikke, fordi han mente at det ikke var ulovligt, idet man jo fik det tilsendt. Han regnede med, at de skulle bruges som kosttilskud. Han vidste ikke, at pillerne var ulovlige, fordi han bestilte dem fra Muscle i Amerika. Han har ikke undersøgt tilsætningsstofferne, fordi han ikke regnede med, at de var ulovlige. De var pakket som vitaminpakke med 600 piller i. Pakken så ganske almindelig ud og han havde ikke gemt dem, fordi han brugte dem. Når han bestilte, plejede han ikke at bestille Animal Package, når han lagde mærke til at de så sådan ud. Ifølge deklARATIONEN skulle han tage 4 piller om dagen. Han brugte dem i forbindelse med sin bodybuilding. Når han bestilte via internettet, plejede han at bestille 2 forskellige farver, hvid og pink. Han kan huske, at de hvide piller skulle beskytte leveren. Han og de andre bodybuildere plejede at tale om, hvilke piller var de bedste. Fordi de bestilte dem, havde han ikke hørt, at de skulle være ulovlige. Når han bestilte via internettet og klikkede på et bestemt produkt, plejede der at poppe en anbefaling op nederst. Da han på et tidspunkt bestilte på den måde, købte han også det anbefalede, hvorfor han på den måde kom i besiddelse af to pakker.

[...]

Forhold 4:

U forklarede på grønlandsk. Taamanikkut Manhattenimeeriarluni Daddysikkoorluni anillannikuulluni. Imigassartornikuulluni. Illumiikkallarami imigassartorsimanini nalilissaguniuk 1-miit 10-mut, nalilerpaa 5-6-7-miippoq. Taavalu silamut anillakkami, issimmat imaassinnaavoq putumanini allanngortoqarsimasoq. Illup iluaniikkami eqqaamasagarluarami. Anikkallamik takuaat silataani politii biileqartoq. Taavalu politiit biilii immaqa pingasut sisamat uninngasut. Takugamigit ajortussarsiunngilaq aamma politeerpaaluit silataaniipput. Nammineq

imigassartornikooriarami ajortussarsioratik aallaamapput. Tunumorsorluni nammineq pisunnermini politeeq ataaseq apoorpaa, taavalu tunumut saaffigeriarlugu utoqqatserfiginiarlugu tuiatigut attoramiuk, politiiminngaanniit tuimigut ajatserujussuarpoq. Nammineq taamatut pineqariarami assortuutitallapput. Taanna apukkani kisiat oqaluaffigivaa. Qanoq oqaaseqarnerluni eqqaamangilaa. Taanna politeeq assut aggressivuvoq, qallunaajuvoq atia puiorpaa. Tusarnikuuaa taannagooq kamajasoq. Assortuutilallareernerup kingorna politeerparujussuarnik uppitinneqarluni nanertorneqarpoq oqimaatsumillu nanerneqariarluni håndjernilerneqariarluni, pebersprayimik seqqartarneqarpoq assorujussuaq. Misigisimavoq politiit soorlu ajortussamik utaqqiinnarsimasut. Tigusarineqarami isertitsivimmi unnuisinneqarpoq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, han havde været i Manhattan og at han forlod stedet via Daddys. Han havde drukket. Skulle han vurdere sin beruselse på en skala fra 1-10, vurderer han, at hans beruselse var på 5-6-7 indenfor. Det kunne godt være, at hans beruselse ændrede sig, da han kom ud i kulden. Han kunne huske klart, mens han var indenfor. Da de kom udenfor så de, at der holdt ca. 3-4 politibiler udenfor. Han lavede ikke ballade, da han så dem og der befandt sig også en del politimænd udenfor. Han havde drukket og derfor var han oppe at køre, uden at han forsøgte at lave ballade. Han kom til at støde ind i en betjent, mens han gik baglæns, hvorefter han vendte sig om mod ham og rørte ham på skulderen for at sige undskyld, men betjenten gav ham et meget hårdt skub på skulderen. Derfor skændtes de kort. Han talte kun til den betjent, han kom til at støde ind i. Han kan ikke huske, hvad han sagde. Betjenten, som var dansker og som han ikke husker navnet på, var meget aggressiv. Han har hørt, at denne betjent er en opfarende person. Efter en kort ordveksling blev han skubbet omkuld af mange betjente, som lagde sig oven på ham, hvorefter han blev ilagt håndjern, ligesom der blev sprayet meget peberspray på ham. Han følte, at politiet bare havde ventet på en anledning. Han overnattede i detentionen.

[...]

Forhold 1:

[...]

I1 forklarede på grønlandsk. August 2015-imut pisumut nammineq eqqartuussaareernikuulluni. Ikiaroorartoq pineqartoq 99,2 gram pilersaarusierneranut U ilaanngitsoq, namminerli

pilersaarusiorsimalluni X1 peqatigalugu. Nammineq X1 aningaasanik nassinnikuuaa, puiorpaali qanoq annertutiginersut. Siunertarinikuullugu ikiaroorntumut 800 grammimut pisissutissaasut. 800 gram ikiaroorntoq tikisinnissaanut U ilisimatinnikuunngilaa. Poortugaq U-mut tigusassiaralugu nassiutsinnikuuaa. Tikimmallu paasivaat 99,2 gramiinnaasoq. Nassiunneqarsimasoq annikinaarlugu. Tamanna piilugu X1 attavigeriaraluaramiuk, blokkerersimavaani. Poortugaq sumut nassiutsinnerlugu eqqaamangilaa, U-lli tigusussaagaluarpa. Ikiaroorntoq tikittoq pillugu, U allaffiginikuuaa X1 akiumajunnaarsimasoq. Ikiaroorntoq nassiunneqartoq nammineq tigusassarivaa. U arlaannik akilissanerlugu neriorsornerlugu eqqaamangilaa. Ikiaroorntoq tikisinniakkani tuneqqinniarlugu pilersaarutiginikuugaluarpa. Hash 99,2 gram tuniniarneqaraluarpat naatsorsuutigivaa 30.000 koruuninik isertitsissutigisinnaallugu. Taamanikkut nammineq Nuummiippoq, kilisaammiiinnikuulluni nioqqammerluni. Sooq ikiaroorntoq Aasiannut nassiutsinnerlugu naluaa. Aasianniikkaangami U suleqataalu ilagisarpai. Taamanikkut U [...] sulisuuvoq. Nuumminngaanniit aallariataarsinnaagami naatsorsuutigivaa Aasiannukarluni poortugaq tigusimassagaluarlugu. I1 Qeqertarsuamiuugaluarpoq kisianni massakkut Nuummi najugaqarpoq. Katillugu ikiaroorntoq 300 gram U-mut nassiunniarnikuugaluarpa.

Forhold 2:

I1 forklarede på grønlandsk. Ikiaroorntoq raatiumut poorlugu U-mut nassiunneqartussaasoq, tassaniissasut ikiaroorntoq plade arfinillit, ataaseq 50 gram oqimaassusilik. Aningaasat Danmarkimi tunniunniukuuai adressellu marluk, adresse aappaa X2-imoorpoq, adresse aappaanut suna atornerseq eqqaamangilaa, kisianni poortukkap aappaa X2-p tigusussaavaa, aappaalu [...] nassiuttussaavaa. 300 gram U-p isumagissavaa. Taava taamatut pilersaarutaa allanngorpoq, poortugaq ataaseq Aasiannut nassiunneqarsimammat. Taamaalilluni 1,3 kg ikiaroorntoq U-mut apuulluni. Aningaasat annertussusai eqqaamangilai. Poortugaq nammineq tigussallugu U isumaqatiginikuuaa. Eqqaamangilaa U akilerniarnerlugu. Poortugaq U-p suliffianut nassiunneqarpoq. Nammineq taamanikkut Danmarkimiippoq. Taanna poortugaq U-p suliffianukartoq kilisaammukartuuvoq, taavalu aatsaat kilisaat tikippat tunniunneqassalluni. Ikiaroorntoq tuniniaqqitassaavoq. 300 gram tunineqaraluarluni immaqaa 90.000 koruuninik isertitsissutaassagaluarpoq. Nammineq taanna radio puussatut atugassaq tunniunniukuuaa. U-mut nalunaarutiginikuuai plade arfinillit. Sooq ataatsimut poorlugu nassiussimanerat naluaa. X2 nalunngisarivaa Qeqertarsuarmiinnikummat. Taamanikkut naluaa X2 Aasianniinnersoq. Forhold 1 og 2 eqqartuussaagami eqqaamavaa ikiaroorntoq 99,2 gram aamma 1,3 kg arsaarinnissutigineqarnikuusut. Radio eqqaamangilaa arsaarinnissutaanikuunersoq.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, at han er blevet dømt for forholdet fra august 2015. T var ikke med i planlægning af de 99,2 gram hash, men det var ham selv, der stod for planlægningen sammen med X1. Han sendte penge til X1, men han har glemt hvor stort et beløb, det drejede sig om. Formålet var, at pengene skulle bruges til køb af 800 gram hash. Han gjorde ikke T bekendt med, at 800 gram hash skulle indsmugles. Han fik pakken sendt, med T som modtager. Ved pakkens ankomst fandt de ud af, at hashen kun var på 99,2 gram. Han syntes, at det afsendte var for lille en mængde. Derfor forsøgte han at kontakte X1, som havde blokeret ham. Han kan ikke huske, hvortil han fik sendt pakken, men T skulle have modtaget den. Han skrev til T om hashen og skrev, at T ikke svarede på hans henvendelser. Det var ham selv, der skulle have fået hashen. Han kan ikke huske, om han lovede T betaling. Det var hans plan at sælge hashen videre. Han regnede med en fortjeneste på 30.000 kr. for de 99,2 gram hash. Han befandt sig i Nuuk på daværende tidspunkt og havde lige afmønstret en trawler. Han ved ikke, hvorfor han fik hashen sendt til Aasiaat. Når han var Aasiaat, plejede han at være sammen med T og hans kolleger. Dengang var T ansat i [...]. Eftersom han var i stand til at rejse fra Nuuk med øjeblikkelig varsel, regnede han med, at han ville kunne modtage hashen i Aasiaat. V1 kommer fra Qeqertarsuaq, men bor i Nuuk i dag. Han forsøgte at sende i alt 300 gram til T.

Forhold 2:

V1 forklarede på grønlandsk, at hashen skulle lægges ind i en radio og sendes til T. Der var tale om 6 plader hash á 50 gram. I Danmark afleverede han penge og to adresser. Den ene adresse var X2, den anden adresse husker han ikke, men X2 skulle modtage den ene forsendelse, mens den anden skulle sendes til [...]. T skulle tage vare på 300 gram hash. Hans plan blev ændret, idet den ene forsendelse var blevet sendt til Aasiaat. På den måde kom 1,3 kg hash til T. Han kan ikke huske størrelsen af beløbet. Han aftalte med T, at vidnet skulle have pakken. Han kan ikke huske, om han ville betale T. Pakken blev sendt til T's arbejdsplads. Vidnet befandt sig i Danmark på daværende tidspunkt. Den pakke, som blev sendt til T's arbejdsplads var til trawleren og skulle først afleveres, når trawleren ankom. Hashen skulle sælges videre. Man ville have fået en fortjeneste på ca. 90.000 kr. for 300 gram hash. Det var vidnet selv, der afleverede radioen. Han meddelte T, at der var tale om 6 plader. Han ved ikke, hvorfor man har sendt hashen som en pakke. Han kender X2, fordi denne har været i Qeqertarsuaq. Dengang vidste han ikke, om X2 var i Aasiaat.

Han kan huske, at hashen på 99,2 gram og 1,3 kg blev konfiskeret, da han blev dømt for forhold 1 og 2. Han kan ikke huske, om radioen blev konfiskeret.

[...]

V2 forklarede på dansk, at han er politiassistent. På det tidspunkt i 2016 havde han med sin kollega været på værtshus kontrol. Det var i Daddys. Der har været flere politifolk derude og han kan huske, at sigtede gik baglæns og ramte ham og blev meget vred og kaldte dem grimt. Da de ville få fat i sigtede, stak han af og senere kom han tilbage og råbte ad dem. Han kan ikke huske om, der var 20 eller 100 mennesker ude ved Daddys den aften. Han kan huske, at han råbte ad dem noget med: "Fucking aber". Og da han råbte, var han faktisk ved biblioteket og politiet gik til ham og da han kom tilbage ville han angribe politiet, men så blev han eksponeret og fik sprøjtet peberspray. Derfra flygtede han igen og han blev fulgt og han blev anholdt ved grønlandsbanken. Han husker, at sigtede var påvirket af alkohol, men kan se, at han er fuld bevidst til handling, han gjorde og til det han sagde. Han husker, at der var flere politifolk og mente, at sigtede bevidst råbte til dem.

Vidnet husker nu, at da T gik baglæns og ramte ham og rørte han på sin skulder og fik at vide at han har fortalt at han skulle sige undskyld og han havde selv opfattet, at han er vred og opfarende. V2 fattede, at T var opfarende og vred, hvorfor han skubbede hans hånd væk fra sin skulder.

[...]

Efter votering afsagdes:

DOM :
(se dombogen)

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 13.00.

Louise Skifte